

En España existen múltiples permisos y medidas para ayudarte a cuidar, criar, acompañar y corresponsabilizarte sin renunciar a tu empleo ni a tu bienestar.

Desde CCOO Región de Murcia trabajamos para que estos derechos se cumplan, se amplíen y se ejerzan sin miedo.

Infórmate y reclama. Porque cuidar también es trabajar, y porque la igualdad se construye con corresponsabilidad.

En Espagne, de nombreux congés et dispositifs existent pour permettre de prendre soin, d'accompagner et d'élever sans devoir renoncer à son travail ni à sa santé.

CCOO Región de Murcia s'engage pour que ces droits soient respectés, élargis et accessibles à toutes et tous.

Informez-vous et exercez-les. Parce que le soin est aussi un travail, et l'égalité se construit avec la coresponsabilité.

في إسبانيا، توجد العديد من الإجازات والتدابير التي تساعدك على الرعاية والمراقبة والتربية دون أن تضطر للتخلي عن عملك أو رفاهيتك.

على ضمان تفعيل CCOO Región de Murcia هذه الحقوق وتوسيعها، ليستفيد منها الجميع دون خوف.

اطّلع على حقوقك، وشاركها، وطلب بها. لأن الرعاية عمل أيضًا، والمساواة تُبنى على المسؤولية المشتركة.

**CUIDAR TAMBIÉN ES UN DERECHO. EJÉRCELO SIN MIEDO**

**PRENDRE SOIN EST AUSSI UN DROIT. EXERCEZ-LE SANS PEUR**

الرعاية أيضًا حق. مارِسْهُ دون خوف.

**CCOO REGIÓN DE MURCIA  
C/ CORBALÁN, 4. 30002-  
MURCIA  
TELÉF. 968 355 200**

FOLLETO ELABORADO POR CCOO REGIÓN DE MURCIA EN EL MARCO DEL PROYECTO:

**“Promover la conciliación y la corresponsabilidad en el ámbito laboral”**

CON LA FINANCIACIÓN DE:

EN EL MARCO DE:



**PERMISOS Y MEDIDAS DE CONCILIACIÓN**  
**CONGÉS ET MESURES DE CONCILIATION**  
**ENTRE VIE PROFESSIONNELLE ET VIE FAMILIALE**  
الإجازات التوفيقية  
التوفيق بين العمل  
والحياة الأسرية



**PERMISOS POR CUIDADOS Y CONCILIACIÓN / CONGÉS POUR SOINS ET CONCILIATION / إجازات من أجل الرعاية والتوفيق**

| PERMISO                                        | DURACIÓN                            | ¿RETRIBUIDO? |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| Nacimiento y cuidado del menor                 | 16 semanas                          | ✓ Sí         |
| Permiso parental                               | 8 semanas, hasta los 8 años         | ✗ No         |
| Matrimonio o pareja de hecho                   | 15 días naturales                   | ✓ Sí         |
| Fallecimiento de familiar                      | 2 días (+2 si hay desplazamiento)   | ✓ Sí         |
| Enfermedad grave u hospitalización de familiar | 5 días                              | ✓ Sí         |
| Fuerza mayor por urgencia familiar             | 4 días al año (por horas)           | ✓ Sí         |
| Lactancia (diaria o acumulada)                 | 1 hora diaria o acumulable          | ✓ Sí         |
| Técnicas prenatales                            | Según indicación médica             | ✓ Sí         |
| Acudir a exámenes oficiales                    | Tiempo necesario                    | ✓ Sí         |
| Reducción por cuidado de menor                 | Hasta 50%, hasta los 12 años        | PROPORCIONAL |
| Reducción por cuidado de persona dependiente   | Según necesidad                     | PROPORCIONAL |
| Adaptación de jornada                          | A negociar (máx. 15 días respuesta) | PROPORCIONAL |

ADAPTADO AL MARCO LEGAL VIGENTE (RDL 5/2023 Y ET)

| Congé                                            | Durée                              | Rémunéré ?      |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| Naissance et soins du nourrisson                 | 16 semaines                        | ✓ Oui           |
| Congé parental                                   | 8 semaines, jusqu'à 8 ans          | ✗ Non           |
| Mariage ou union civile                          | 15 jours calendaires               | ✓ Oui           |
| Décès d'un proche                                | 2 jours (+2 si déplacement)        | ✓ Oui           |
| Maladie grave ou hospitalisation d'un proche     | 5 jours                            | ✓ Oui           |
| Force majeure pour urgence familiale             | 4 jours par an (à l'heure)         | ✓ Oui           |
| Allaitement (quotidien ou cumulé)                | 1 heure par jour ou cumulable      | ✓ Oui           |
| Examens prénatals / préparation à l'accouchement | Selon avis médical                 | ✓ Oui           |
| Présentation à des examens officiels             | Temps nécessaire                   | ✓ Oui           |
| Réduction pour garde légale                      | Jusqu'à 50 %, jusqu'à 12 ans       | PROPORTIONNELLE |
| Réduction pour soins à personne dépendante       | Selon les besoins                  | PROPORTIONNELLE |
| Aménagement du temps de travail                  | Négociable (réponse sous 15 jours) | PROPORTIONNELLE |

CONFORME AU CADRE LÉGAL ACTUEL (DL 5/2023 ET CODE DU TRAVAIL)

| الإجازة                                    | المدة الزمنية                              | مدفوعة الأجر؟  |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------|
| الولادة ورعاية الطفل                       | ١٦ أسبوعًا                                 | ✓ نعم          |
| إجازة الوالدين                             | ٨ أسابيع، حتى ٨ سنوات                      | ✗ لا           |
| الزواج أو الشراكة المدنية                  | ١٥ يومًا تقويميًا                          | ✓ نعم          |
| وفاة أحد الأقارب                           | يومان (٢+) في حال السفر)                   | ✓ نعم          |
| مرض خطير أو دخول المستشفى لأحد الأقارب     | ٥ أيام                                     | ✓ نعم          |
| ظرف عائلي طارئ (قوة القاهرة)               | ٤ أيام سنويًا (بالساعة)                    | ✓ نعم          |
| الرضاعة (يومية أو مجمعة)                   | ساعة يوميًا أو مجمعة                       | ✓ نعم          |
| الفحوصات السابقة للولادة / التحضير للولادة | حسب التعليمات الطبية                       | ✓ نعم          |
| حضور الامتحانات الرسمية                    | الوقت اللازم                               | ✓ نعم          |
| تقليص ساعات الحضانة القانونية              | حتى ٥٠٪، حتى سن ١٢ سنة                     | حسب نسبة العمل |
| تقليص لرعاية شخص معال                      | حسب الحاجة                                 | حسب نسبة العمل |
| تعديل ساعات العمل                          | قابل للتفاوض (الرد خلال ١٥ يومًا كحد أقصى) | حسب نسبة العمل |

وفقًا للإطار القانوني الحالي (المرسوم 5/2023 وقانون العمل).